



مطلب انخراط مؤجر

L'employeur ou le représentant légal de l'entreprise

صاحب العمل أو الممثل القانوني للمؤسسة

الاسم واللقب :
الجنسية :
تاريخ الولادة : Date de naissance : مكان الولادة :
رقم وثيقة التعريف :
نوعها : تاريخ إصدارها :
رقم الانخراط بنظام العملة غير الأجراء :
العنوان الشخصي :
حي : Cité عمارة عدد Imm n° شقة عدد Appt n°
البلدة : Localité : الترقيم البريدي Code Postal
رقم الهاتف الجوال :
العنوان الإلكتروني :
E-mail :

Réservé aux personnes morales

خاص بالذوات المعنوية

التسمية الاجتماعية :
الشكل القانوني :
تاريخ تسجيل عقد التأسيس :
قباضة المالية :
تاريخ الإشهار بالجريدة الرسمية للسجل الوطني للمؤسسات :
Recette des finances :
Date de publication au B.O.R.N.E :

الاسم التجاري أو الاسم الذي تعرف به المؤسسة : Enseigne :

الاسم المختصر : Sigle :

النشاط : Activité :

تاريخ بداية تعاطي النشاط :
عدد العمال :
مجموع الأجور الشهرية :
تاريخ انتداب أول عامل :
Date de début d'exercice de l'activité :
Nombre de travailleurs :
Total des salaires mensuels :
Date de recrutement du premier travailleur :

المعرف الوحيد :
تاريخ الفاعلية :
قباضة المالية :
Date d'effet :
Recette des finances :

عنوان المقر الرئيسي : (المقر الاجتماعي بالنسبة للذوات المعنوية) (siège social pour les personnes morales) Adresse de l'établissement principal :

حي : Cité عمارة عدد Imm n° شقة عدد Appt n° :

الولاية :
البلدة :
رقم الهاتف :
Téléphone : رقم الفاكس :
Délégation :
المعتمدية :
Gouvernorat :
Code Postal
Localité :
الترقيم البريدي :

مرجع رسم الملكية :
Références du titre de propriété :

أو تاريخ تسجيل عقد الشراء
أو التسويغ أو الوكالة :
Ou date d'enregistrement du contrat

d'achat, location ou gérance :
قباضة المالية :
Recette des finances :

Autres lieux de travail أماكن العمل الأخرى

العنوان (3) Adresse	الوضعية (2) Situation	النوع (1) Type
(1) usine, bureau, chantier, terrain agricole, véhicule, embarcation,... (2) propriété, location, gérance libre,... (3) Pour les véhicules , marque et numéro d'immatriculation... Pour les embarcations : dénomination, numéro d'immatriculation, jauge brute, arrondissement de pêche et port d'attache.	(1) معمل ، مكتب ، حضيرة أشغال، أرض فلاحية ، وسيلة نقل ، مركب، ... (2) ملكية، تسوُّغ ، وكالة حرة ، ... (3) بالنسبة لوسائل النقل ، النوع ورقم التسجيل... بالنسبة للمراكب : الاسم ، رقم التسجيل ، الحمولة ، دائرة الصيد وميناء الإرساء.	

En cas d'achat ou de location du fonds de commerce :

في صورة شراء أو تسوُّغ الأصل التجاري :

Date de publication du contrat au B.O.R.N.E : : تاريخ إشهار العقد بالجريدة الرسمية للسجل الوطني للمؤسسات :

Nom et Prénom (ou Raison Sociale) du vendeur ou bailleur : : اسم ولقب البائع أو المسوُّغ (أو تسميته الاجتماعية) :

Son adresse : : عنوانه :

Numéro de son affiliation en qualité d'employeur : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | : رقم انخراطه كمؤجر :

Je soussigné إنني الممضي أسفله
Certifie en ma qualité (*)..... **أشهد بصفتي (*)**

que les renseignements ci-dessus sont sincères et exacts, **demande mon affiliation** à la Caisse Nationale de Sécurité Sociale, et **m'engage** à l'informer de tout changement concernant l'adresse, la dénomination sociale ou la forme juridique de l'entreprise ainsi que de tout changement ou interruption de son activité.

على صدق وصحة الإرشادات المذكورة أعلاه **وأطلب الانخراط** بالصندوق الوطني للضمان الاجتماعي **وألتزم** بإعلامه بكلّ تغيير يطرأ على العنوان أو التسمية الاجتماعية أو الشكل القانوني للمؤسسة أو بتغيير طبيعة النشاط أو توقفه.

Et opte pour l'affiliation **la non affiliation au régime complémentaire de retraite.** En cas de demande d'adhésion au régime complémentaire de retraite je m'engage à :

كما أطلب الانخراط **لا أطلب الانخراط بالنظام التكميلي للجرايات.** وفي صورة انخراطي بهذا النظام ألتزم بـ :

- Respecter les dispositions régissant le régime complémentaire de retraite prévues par l'arrêté ministériel du 18/11/1978 paru au JORT N° 79 du 24/11/1978.

- احترام الترتيب الخاصة بالنظام التكميلي للجرايات المنصوص عليها بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 18/11/1978 والمنشور بالرائد الرسمي عدد 79 بتاريخ 24/11/1978.

- Déclarer tous les salariés percevant des salaires dépassant les 6 fois le SMIG en vigueur et la situation professionnelle des salariés pour tous motifs de cessation d'activité (départ, mise à la retraite, invalide ou décès).

- التصريح بجميع الأجراء الذين تفوق أجورهم 6 مرات الأجر الأدنى المهني المضمون ووضعية الأجراء مهما كان سبب التوقف عن العمل (مغادرة أو إحالة على التقاعد أو عجز أو وفاة).

حزّر ب في le Fait à

Signature et cachet de l'employeur إمضاء وختم المؤجر

(*) بصفتي الخاصة ، أو بصفتي مديرا عاما ، وكيلًا ، متصرفًا منتدبًا... .. en ma qualité propre ou en ma qualité de directeur général gérant, administrateur délégué ...

الوثائق المطلوبة

في جميع الحالات :

- القائمة الاسميّة للعملة المستخدمين محررة وممضاة.

بالنسبة للأجانب :

- نسخة من جواز السفر أو من بطاقة الإقامة بالنسبة للأجانب.

بالنسبة للأنشطة الخاضعة للتسجيل الوطني للمؤسسات :

- مضمون أصلي من السجل الوطني للمؤسسات لم تمض 3 أشهر على استخراجها أو مضمون مستخرج عن بعد مؤمن بالختم الإلكتروني المرئي.

بالنسبة للأشخاص الطبيعيين المتعاطين لأنشطة فلاحية :

- نسخة من شهادة ملكية أرض فلاحية أو نسخة من شهادة حوز أو نسخة من عقد تسويع مسجل بقباضة المالية.

بالنسبة لمجهزي الصيد البحري (أشخاص طبيعيين وذوات معنوية) :

- نسخة مطابقة للأصل من الإذن بالإبحار (congé).

بالنسبة للصيادين البحريين المستقلين الذين يطلبون الانخراط بالنظام الفلاحي المحسن :

- نسخة مطابقة للأصل من البطاقة المهنية لصياد بحري.

بالنسبة للراغبين في الانخراط بالنظام التكميلي للجرايات (خاص بنظام الأجراء في القطاع غير الفلاحي) :

- القائمة الاسميّة للأجراء المستخدمين الراغبين في الانخراط أو في ضم فترات مهنية سابقة بعنوان النظام التكميلي للجرايات ممضاة من الأجير والمؤجر.

PIECES A FOURNIR

Dans tous les cas :

- La liste nominative des employés remplie et signée.

Pour les étrangers :

- Copie du passeport ou de la carte de séjour pour les étrangers.

Pour les activités assujetties à l'inscription au registre national des entreprises :

- Extrait du registre national des entreprises datant au plus de 3 mois ou extrait électronique du registre porte le cachet électronique visible.

Pour les personnes physiques exerçant une activité agricole :

- Copie du Certificat de propriété du terrain agricole ou certificat de possession ou copie du contrat de location dûment enregistré.

Pour les armateurs à la pêche (personnes physiques ou morales) :

- Copie certifiée conforme du congé.

Pour les pêcheurs indépendants demandant l'affiliation au régime agricole amélioré :

- Copie certifiée conforme de la carte professionnelle de pêcheur.

Pour ceux qui désirent s'affilier au régime complémentaire de retraite (pour les salariés au régime non agricole) :

- Liste nominative du personnel employé à affilier au régime complémentaire de retraite mentionnant si nécessaire les périodes antérieures à racheter au titre du dit régime signée conjointement par le personnel et l'employeur.

DEMANDE D'AFFILIATION D'EMPLOYEUR

إرشادات هامة

- يتعين على المؤجر :
 - إيداع مطلب الانخراط مصحوبا بالوثائق المطلوبة لدى المكتب الجهوي أو المحلي المختص ترابيا أو لدى الشباك الموحد بوكالة النهوض بالصناعة والتجديد أو لدى الشباك الموحد بالهيئة التونسية للاستثمار.
 - تعليق نسخة من شهادة الانخراط بكلّ أماكن العمل.
 - المبادرة بتسجيل كل الأجراء بالصندوق الوطني خلال شهر من تاريخ انتدابهم.
 - ذكر رقم الانخراط عند كلّ مراسلة أو اتصال بالصندوق الوطني.
 - التصريح بالأجور ودفع الاشتراكات خلال الخمسة عشر يوما الأولى المالية لكل ثلاثية (20 يوما بالنسبة لمؤسسات البناء والأشغال العامة -25 يوما بالنسبة للشركات المصدرة كليا - شهر واحد بالنسبة للمنخرطين بالنظام الفلاحي) لدى المكتب الجهوي أو المحلي المختص ترابيا أو عن بعد على البوابة الإلكترونية للصندوق www.cnss.tn. وتوظف على المؤجر خطايا تأخير في صورة عدم احترام آجال التصريح بالأجور ودفع الاشتراكات.
 - أن يقدم لمراقبي الصندوق الوطني عند كلّ طلب :
 - * بطاقات خلاص الأجور ودفاتر الراحة الخالصة للأجر ودفاتر الحسابات وكذلك الأوراق المؤيدة لحساباته.
 - * جميع الوثائق الواجب مسكها قانونا.
- يمكن للمؤجرين المنخرطين بنظام الأجراء في القطاع غير الفلاحي دفع الاشتراكات شهريا.

IMPORTANT

- L'employeur est tenu de :
 - déposer la demande d'affiliation accompagnée des pièces exigées auprès du bureau régional ou local territorialement compétent ou auprès du guichet unique de l'Agence de Promotion de l'Industrie et de l'innovation ou auprès du guichet unique de l'instance tunisienne de l'investissement.
 - afficher le certificat d'affiliation sur les lieux de travail.
 - faire immatriculer les salariés à la Caisse Nationale dans le mois qui suit leur embauche.
 - rappeler le numéro d'affiliation à l'occasion de toute correspondance ou contact avec la Caisse Nationale.
 - faire parvenir sa déclaration de salaires et payer ses cotisations dans les 15 premiers jours qui suivent chaque trimestre (20 jours pour les entreprises de bâtiment et travaux publics, 25 jours pour les sociétés totalement exportatrices et un mois pour les employeurs affiliés au régime agricole) au bureau régional ou local territorialement compétent ou sur le portail de la CNSS : www.cnss.tn. Etant signalé que l'employeur supporte des pénalités de retard en cas de non-respect des délais de déclaration de salaires et de paiement des cotisations.
 - présenter aux contrôleurs de la Caisse Nationale, à chaque requête :
 - * ses feuilles de paie, ses registres de congés payés, ses livres de comptabilité ainsi que les pièces justificatives de ses écritures comptables.
 - * tous les documents dont la tenue est prescrite par la loi.
- Les employeurs affiliés au régime des salariés du secteur non agricole peuvent payer les cotisations mensuellement.